

# THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka under No. QB/59/300/26/82

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 143 JAFFNA, FRIDAY, 26th AUGUST, 1983 No. 34

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

UNIVERSITY OF JERUSALEM  
RECEIVED  
06-9-1983  
PERIODIC DIVISION  
Subscription  
Inland: Rs. 35/- per year.

FOR ADVERTISEMENTS  
Apply to:  
The Manager,  
'Morning Star', Vaddukodai.

**Note**  
Address all communication for the English pages to The English Editor, 'Morning Star' UDUVIL, CHUNNAKAM

## CENSORSHIP

A Press Censorship is operative in Sri Lanka from 20-7-83.  
— Editor.

## Christian Counselling Centre

A Regional Course on Voluntary Participation in Social Defence, with special reference to psychological counselling skills was conducted by the Christian Counselling Centre Vellore recently.

Dr. B. J. Prashantham Director of the Centre organised and directed the Course. This is the first such course conducted in the country in collaboration with the government of India.

Some of the topics that were: Parliamentary Acts related to Women's Status and Concerns, Concept of Social Defence Counselling Skills Modes, Planned Behavioural Change, Prevention of Suicides etc.

Field trips to different institutions like Workshop for the Rehabilitation and Training of the Handicapped, Vellore (WORT) etc., contributed to the learning process.

## Exchange of riot damaged currency

The Central Bank will consider the acceptance of the riot-damaged currency notes for making good their face value, Governor Dr. Warnasena Rasaputram said.

The claims made by legitimate owners only will be entertained.

The claimant should produce the partly destroyed notes with the water mark clearly discernible together with a certificate from the Police or the GA in the area to the effect that the damage resulted from the recent disturbances.

The certificate should contain particulars of the premises where the damaged notes were recovered.

## Tracing Missing Refugees

Some 250 persons are missing since the recent disturbances in Sri Lanka. The Sri Lanka Red Cross has obtained the services of an expert from the Philippine Red Cross, Miss Lourdes C. Masing, who has had wide experience in tracing missing refugees in the Vietnam War in 1964. Miss Masing will head the Red Cross Society's Missing Persons Bureau which has been set up at Dharmapala Mawatha, Colombo on 22-8-83.

In the matter of aid, the 15 Red Cross Societies had given Rs. 25 million assistance in cash and kind. The Indian Red Cross has made the largest contribution with aid totalling Rs. 10 million.

## Kilinochi — new administrative district

The Cabinet on 10-8-83 decided to create a new administrative district of Kilinochi. This brings the total number of administrative districts in the country to 25.

Kilinochi is 538 square miles in extent and has a population of 90,000, according to the 1981 census.

The creation of the new district had been recommended to the Cabinet by Home Minister K. W. Devanayagam, Cabinet spokesman Dr. Anandatissa de Alwis said yesterday.

The people of Kilinochi had asked for a kachcheri in Kilinochi because they found it difficult to travel to Jaffna which was 50 to 60 miles away.

## Grade V schol exam — September 3

Around 250,000 fifth graders will sit the Grade V scholarship examination to be held at 2,000 examination centres, on September 3.

The students sitting this examination will be tested in Mathematics and the mother tongue.

## MBBS final Oct. 10

The final MBBS examination of the Colombo Medical Faculty which was due to commence on August 8, will now begin on October 10, an University spokesman said yesterday.

## 145,000 sit GCE — AL

Nearly 145,000 candidates will sit the GCE (advanced level) examination which begins at 921 exam centres throughout the country on September 19, the Commissioner of Examinations Mr Pragnadasa Kariyawasam said on Thursday.

Last year 165,000 candidates sat the GCE (AL) examination, he said.

## Wedding

Ariathurai — Solomon

The marriage of Paul Jayanthakumar Ariathurai of the National Council of YMCAs and Tharmasoithy Solomon, daughter of the late Mr. Arasakone Solomon and Mrs. Solomon of Uduvil was solemnised at the C.S.I. Church Uduvil on Friday, the 19th of August at 3 p.m.

Rev. S. N. Sugunanathan officiated, assisted by Rev. S. P. K. Solomon of the Church of Sri Lanka. Rev. S. Kadirgamar of the Methodist Church preached the homily. Sevak Rev. Sam Alfred of the Christaseva Ashram offered the concluding prayer and Benediction.

## IN MEMORIAM



IN TREASURED MEMORY OF

## Arulpragasam Wilson Rajasekaram

Departed: 29th August, 1969.  
*Loved in life and honoured in death  
A beautiful memory is all that is left,  
Though absent for fourteen years, you are always near,  
Still loved, still missed, and very dear.*

Fondly remembered by your loved ones here and abroad.  
150/10, Station Road, Jaffna.

## Briefing other countries on the Sri Lankan situation

Mr. H. W. Jeyawardene, the Special Envoy of President Jayawardene left for Seoul on 19-8-88 on the first leg of an eight-nation tour which will include the ASEAN countries. He will be away for six weeks.

Deputy Foreign Minister Tyroane Fernando left for Australia and New Zealand accompanied by Mr. Willelm Woutersz Director, East Asia and West Asia.

President Chua Doo Hwan of South Korea is due to arrive in Sri Lanka on 14-10-83 with a 160-strong delegation of Cabinet Ministers, business men and journalists. He will spend 3 days in Sri Lanka in his Five-nation tour.

One of the economic miracles of the contemporary world has been achieved by South Korea where people today enjoy one of the highest standards of living in Asia.

## Gang demanding protection money

Police are probing the activities of a gang which is allegedly involved in extortion.

It has been revealed that this gang had manipulated its activities to take advantage of the prevailing situation in the country.

Police detectives have found that the members of this gang visit houses in Colombo and suburbs and demand protection money.

A spokesman for the Police intelligence services told 'SUN' the group gave adequate time to the occupants of the house to pay the amount of money demanded by them.

Meanwhile all Police stations have been informed by Police Headquarters to arrest such gang.

## Boys Home Wardens

Christian married couples to manage J. D., C. S. I. Boys Homes at Vaddukodai and Manipay willing to live in. Contact Homes Manager S. Ratnavel, Main Street Pandateruppu.

## BIRTHDAY REMEMBRANCE

### James Navaratnam Appadurai (Navam)

September 7th

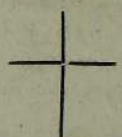
*Father unto Thee we raise  
This our humbled offering of praise  
For him whose life was genuine and sincere  
Whose memory will to us be always dear  
Whose childlike, joyous radiant love  
We cherish still, though called above.*

Died: July 9th, 1983.

Grieved, but grateful to God for your selfless life of service to others.

By all your loved ones,  
25, Somasundram Avenue, Chundikuli.

## IN MEMORIAM



IN CHERISHED & AFFECTIONATE MEMORY OF

## The Rev. K. S. Jeyasingam

Departed: 6th September 1980.

*When Christ put his hand  
Upon the fevered brow of our souls  
We know the meaning of that touch  
And say from the inmost depths  
"My Saviour, you have come."*

In silence and in prayer, we remember your life of Love, Service and Sacrifice in the Lord's vineyard.

Deeply missed on the 3rd Anniversary

By all your loved ones.

25, Somasundram Avenue, Chundikuli.

## NOTICE

Subscribers who have changed their residences as a result of the recent disturbances or otherwise, are requested to inform their change of address immediately to:

Mr. A. M. Brodie,  
Manager,  
Morning Star,  
Vaddukodai.



# உதயதாரகை

## UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

சிறீஸ்தவ வார இதழ்.]

[ வெள்ளிநேரமும் வெளிவருவது.

"நீதி ஜனத்தை உயர்த்தும்; பாவம் எந்தக் குலத்துக்கும் இழிவாம்"

மலர் 143 ]

26-8-1983

[ இதழ் 34

### அகதிகளுக்குப் புனர்வாழ்வு

அண்மையில் இடம்பெற்ற லைவர்த்தால் பாதிக்கப்பட்டு, இடம் பெயர்ந்து, 40,000க்கு மேலான அகதிகள் யாழ்ப்பாணம் வந்து சேர்ந்துள்ளனர். இவர்களை வரவேற்பதிலும், வேண்டிய அவசிய உதவிகள் அளிப்பதிலும், வசதியற்றோரை முகாம்களுக்கு அனுப்புவதிலும், யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள பல நிறுவனங்கள் ஒன்றிணைந்து, இதுவரை அயராது ஆற்றிய பெரும்பணிகளை நாம் மனதாரப் பாராட்டுகிறோம்.

வந்து சேர்ந்த அகதிகளுள், ஆயிரக்கணக்கானோர், உடுத்த உடையுடன், கையில் காசினி, தம் அன்பர்கள் பலரைப் பறிகொடுத்து, கண்ணீரும் கம்பலையுமாக, தாம் இனி எப்படி வாழமுடியுமென்ற ஏக்கத்துடன் இருக்கின்றனர்.

இத்தகைய நிலையிலுள்ள மக்களுக்குப் புனர்வாழ்வு அளிக்குமாறு மாசுப் பல முயற்சிகள், யாழ். மாவட்ட அரசு அதிகாரிகள் மிகத் திருப்தி கரமான முறையில் எடுக்கப்பட்டு வருகின்றன. இதனை நாம் வரவேற்கிறோம்.

இச் சிறந்த பணிகளுக்கு ஊக்கமளிக்குமாறு, யாழ். திருமண்டலப் பேராயர் அருள்மிகு டி. ஜே. அம்பலவாணர் அவர்கள் தலைமையில், யாழ். திருமண்டல அகதிகள் புனர்வாழ்வு நிதியம் ஒன்று தொடங்கப்பட்டுள்ளது. இந் நிதிக்குப் பணவுதவி அளிக்கும்படி யாழ். திருமண்டல சபைகள் அனைத்திற்கும் வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டுள்ளது.

அகதிகளின் சிலருக்கு நீண்டகாலமும், பலருக்கு தற்காலிகமாகவும் புனர்வாழ்வுத் திட்டம் தீட்டப்பட வேண்டும். இதனைத் தென் இந்திய திருச்சபை யாழ். திருமண்டல நிர்வாக சபையும், குருமார் ஒன்றியமும் சேர்ந்து ஆராய்ந்து, புனர்வாழ்வு அளிப்பதில் ஏற்படும் பல்வேறு சிக்கல்களைத் தவிர்த்து, முறைப்படி ஏற்ற உதவியளிக்கவே இந்நிதியம் நமது பேராயரால் தொடங்கப்படல் வேண்டுமென்ற தீர்மானம்.

நமது பேராயர், பல ஆக்க பூர்வமான புனர்வாழ்வுத் திட்டங்களைச் செயற்படுத்தும் நோக்குடன், பல முயற்சிகளில் தற்போது ஈடுபட்டு வருகிறார். திறமைக்கும் நேர்மைக்கும் பேர்பெற்றவர்கள், பேராயருக்கு பல வகையில் உதவி வருவதை நாம் வரவேற்கிறோம்.

இச் சமயத்தில் சாதி சமய வேறுபாடுகளைக் களைந்து, வேதனையில் ஆழ்ந்து தத்தளிக்கும் மக்களுக்கு, அனைவரும் ஒன்று சேர்ந்து புனர்வாழ்வுளிக்க உதவ வேண்டும். தமிழ் நாட்டில் உள்ள அனைவரும் ஒன்றுபட்டு நமது செயல்களினால் இந்நாட்டுத் தமிழ் மக்களுக்குக் காட்டிவரும் அனுதாபமே; நமக்கோர் அரிய எடுத்துக்காட்டும் முன்மாதிரியுமாகும், என்று நமது பேராயர் இந்நிதியத்திற்கு உதவும்படி அன்பு வேண்டுகோள் விடுத்துள்ளார்.

அகதிகளுக்கு அல்லும் பகலும் அயராது பணியாற்ற, மெய்வுருத் தம் பாராது பரிநோக்காது, களந்துஞ்சாது எவ்வெவர் தீமையும் மேற்கொளாது, அருமையும் பாராது அவமதிப்பும் கொளாது கருமமே கண்ணியுருந்து பணியாற்ற வரும்படி நமது பேராயர் அழைப்பு விடுத்துள்ளார் அவ்வழைப்பையேற்று பலர் முன்வருவார்களென்பதே எம்நம்பிக்கை.

'மிகச் சிறியராகிய இவர்களுள் ஒருவனுக்கு நீங்கள் செய்தது எதுவோ அதை எனக்கே செய்தீர்கள்' என்றார் இயேசு பெருமான். அகதிகளுக்கு நாம் செய்யும் பணியே இறை பணியென உணர்ந்து, இப்பணியில் எம்மை முழுவதுமாக ஈடுபடுத்துவதே இன்றைய தேவை என்பதை நாம் வலியுறுத்த விரும்புகிறோம்.

### மனிதா! ஏன் இந்த மடைத்தனம்?

1 மனிதா!  
நான் உளதுமினம், ஆகவே கேள்!  
கொடுத்தோனேன் - தேயுடு  
கண்டடைவாய்!  
தட்டும் போதெல்லாம் - உடனே  
தீர்ந்து விடுவேன்!

2 இறைவா!  
நான் உன்விடத்தே கேட்பதெல்லாம்  
கொடுத்தோனேன் - ஏனெனில்  
நீ என்விடம்  
கேட்பதையெல்லாம் - உடனே  
மறைத்து விடுகிறேனே!

3 இறைவா!  
நான் உன்னைத் தேடும் போதெல்லாம்!  
மறைத்துவிடு - ஏனெனில்  
நீ என்னையுள்  
சேவைக்குத் தேடும் போது  
ஒழிந்து கொள்கிறேனே!

4 இறைவா!  
நான் உன்னைத் தட்டும் போதெல்லாம்  
தீர்ந்திடாதே - ஏனெனில்  
நீ எனது  
இதயக் கவலைத் தட்டும்போதெல்லாம்  
பூட்டிக் கொள்கிறேனே!

( ஓர் கதை )

### குரு அபிஷேகம்

ஆகஸ்ட் 23ஆம் நாள் (23-8-83) காலை 8.00 மணிக்கு வட்டுக்கோட்டைத் திருக்கோவிலில், அரசாங்க சபைகளின் ஊழியர்களின், S. C. ஆர். ஐ. ஐ. ஆவர் குழுக்கும், அனவெட்டி சண்டி விப்பாய் சபைகளின் ஊழியர்களின், V. N. தர்மகுலசிக்ம் அவர்களுக்கும் பேராயர் அருட்பெருந்திரு. D. J. அம்பலவாணர் அவர்களால் அனிக்கப்பட்டது.

குரு அபிஷேக ஆராதனை நமது பேராயர் அவர்களின் தலைமையில் நடத்தப்பட்டது. இசைமுறையில் நற்கருணை ஆராதனையும் நடரத்தப்பட்டது. எனம், சாம் தம்பு, எனம் A. C. மதனராஜ ஆகியோர் அபிஷேகம் பெறுவோரை பேராயர் முன் சம்பிரதாய முறைப்படி நிறுத்தினர்.

குரு அபிஷேகம் பெறுவோர் மீது பேராயருடன் சேர்ந்து, எனம், D. R. அம்பலவாணர், எனம், சாம் தம்பு, எனம், D. C. இரத்தசிக்ம், எனம்; S. P. ஜெயசிக்ம், எனம், S. ஜெயநேசன், எனம், A. ஜெயகுமார் ஆகியோர் நமது வந்து கரங்களை வைத்து செபித்தனர்.

அருட்திரு. D. R. அம்பலவாணர் அவர்கள் "நீங்கள் எண்ணத்தேர்ந்து கொள்ளவில்லை; நானே உங்களைத் தேர்ந்துகொண்டேன், நீங்கள் போய்க் கனி கொடுக்கவேண்டுமென்று, நிலைத்திருக்கும் கனிகைக் கொடுக்க வேண்டுமென்றும் உங்களை நியமித்திருக்கிறேன்" (யோ. 15:16.) என்ற திருவசனத்தில் அருளுரைபாற்றினார்.

எனம் அம்பலவாணர் அவர்கள் தம் அருளுரையில், "ஒவ்வொரு திருப்பணியிடையாளனும் திரிப்பணிக்கென தாசு இறைவனாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளான் என்பதை அறிந்துணர் தல் அவசியம் தன் தகுதிகளைக் குறித்தல்ல, தாசு தகாதநிலையில் இருந்தாலும், "நாசு உன்னுடனே கூட இருக்கிறேன்" என்ற வாக்குறுதியோடு, இறைபணியில் ஈடுபட்டு பணியாற்ற தாசு தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளதான அறியும் ஊழியனே, தன் ஊழியத்தில் இறுதிவரை நிலைத்திருப்பாதி நிலைத்திருக்கும் கனிகைக் கொடுப்பாசு.

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது, உடவுளுக்குரிய மக்களைத் திருப்பணிக்கின்ற பக்குவப்படுத்தும் போருட்டு, அபிஷேகம் பெற்றவர்களுக்குத் தரப்பட்ட ஊழியம், சபை முழுவதையும் ஊழியத்திற்கு ஆயத்தம் செய்வதே, ஊழியம் குருமார் மட்டும் செய்யும் பணியல்ல. அது சபையார் அனைவரும் செய்யும் பணியேயாகும். இப்பணியை முறைப்படி நிறைவேற்ற சபையாருக்கு உதவிசெய்வதே குருமாரின் தலைசரபு உடமை.

ஆடுகளை மேய்ப்பர் என்ற மொழி தம் பெரும்பணியையே, நல்ல மேய்ப்பனாகிய இயேசுபிராகு குருமாருக்கு அளித்துள்ளார். தம் சீடர்களை மேய்ந்து கொண்டிருக்கும் இடத்தில், மேய்ப்பனாகிய பாதுகாக்கப்படும் ஒரு ஆட்டுக்கும்பலக இருக்க அவர்களை அழைக்கவில்லை. தம்மோடு வைத்துக் கொள்வதற்கு மட்டும் அவர்களை அழைக்கவில்லை, அவர்களைத் தம்மைப்போல மேய்ப்பர்களாகப் பணியாற்றும்படி உலகத்திற்குள் அனுப்பவே அழைத்தார்.

குருத்தவ ஊழியத்திற்கு பயிற்சி அளிப்பதன் நோக்கம், இவ்வுலகில் சபையாரை கிறிஸ்துவின் ஊழியர்களாக மாற்றி அமைக்கவே, நமது சபைகளில்

எவ்வளவுபேர் ஊழியத்தில் ஈடுபடுகிறார்களோ, அவ்வளவிற்கு அவ்வளவு பயனுள்ள ஊழியத்தை நாம் செய்துள்ளோம் என்பதே ஒருத்தராகும்.

அரசுப் பணிகளில், வணிகத்திறையில், மருத்துவம், கல்வி முதலிய பல்வேறு பணிகளில் நமது சபையார் கிறிஸ்தவ ஊழியர்களாகத் தத்தம் இடங்களில் பணியாற்ற, சபையாருக்கு ஏற்ற பயிற்சிகளிக்க வேண்டும். வெளியுலகில் இறைபணி நடைபெற, சபையின் ஒவ்வொரு உறுப்பினரிக்கும் பயிற்சி கொடுத்தாகி விட்டது என்று கூறும்வரை நாம் ஒய்ந்திருக்கப்படாது.

இவ்வித திருப்பணியில் ஈடுபடும் ஊழியர், தம் ஆன்மீக வரம்பில் அதிகவேளம் செலுத்த வேண்டும். "அவர்கள் உமக்குரியவர்களாயிருக்கும்படி அவர்களுக்கு என்னையே உமக்கு உரியவனுக்குகிறேன்" (யோ. 17:19) என்று எம்பெருமானின் தம்மையே பணியாகப் பரமத்திறைக்கு ஒப்படைத்தார். தம் சீடர் இறைவனுக்கு உரியவர்களாக வேண்டுமென்பதே அவர் விருப்பம். தன் ஆன்மீக வரம்பு வரம்பு உடலிந்து போகாது ஒவ்வொரு ஊழியனும் வேதவசனத்தை வாசித்துத் தியானித்து, முறைப்படி பொறுப்புடன் செயல் செய்வதல் நான் நோரும் அதிகநேரத்தைச் செலவு செய்து அவசியம். "என்னை உங்களை உங்களை ஒன்றும் செய்யமுடியாது" என்று எம்பெருமான். ஆகவே ஆன்மீக கனி தன் வாழ்வில் கண்ணப்படத் தக்கதான, ஊழியம் தன் ஆன்மீக வாழ்க்கை பெலப்பட இறைவனுடன் நான்தோறும் வாழ வேண்டும் நாம் இயேசுவின் உயிருட்டும் ஜீவரத்தை மக்களுக்குக் கொடுக்கத் தவறினால் நமது பணியில் பயனாக காண முடியாது. நமது சபையாழ்க்கை உறுதிப்படுத்தப்போது நமது சபையார் ஒவ்வொருவருக்காகவும் சேர்வில்லாமல் நாம் செபிக்க முடியும். இயேசுவின் நிலைத்து செபித்தால் நாம் மாற்றமடைவோம், நமது சபையும் புனித மடையும் எனார்.

மண்டுட்டு செய்களை எனம் S. N. சுருணைந்தன் ஏற்றித்தார். திருவிருந்தில் எனம் D. R. அம்பலவாணர், எனம் D. C. இரத்தசிக்ம், எனம் S. C. ஆர். ஐ. ஐ., எனம் V. N. தர்மகுலசிக்ம் ஆகியோர் பேராயருக்கு உதவியளித்தனர்.

ஆராதனை முடிவில் அனைவர்க்கும் தேநீர் விருந்துபசரணை நடத்தப்பட்டது.

### செய்திகள்

● இலங்கையின் முதலாவது விளையாட்டுத்துறை அமைச்சரவை விளக்கிய அமர் வி. கு. கதத தரவினாலை ஆரம்பிக்கப்பட்ட விளையாட்டரங்கு, சூழி அரேபியா வுள்ள டாக்டர் ஜேக் கம்சுதின் ஆல்-பாஸி அவர்களால் வழங்கப்பட்ட பெரும் நிதியின் உதவியுடன், உலக தரத்துக்கு நிரான ஒரு ஆரங்கை புனரமைத்து, நவீன மயமாக்கப்பட்டுள்ளது.

● இலங்கையின் அழகிய மலர் னையும், மலர்ச்செய்களையும் வெளிநாடுகளுக்கு ஏற்றுமதி செய்வதன் மூலம், அடுத்த சில ஆண்டுகளில் சுமார் 80 இலட்சம் ரூபாவுக்கும் கூடுதலான தொகையை, அந்நிய செலவாணியாகச் சம்பாதிக்கலாமென, வர்த்தக சப்பற்றுறை அமைச்சர் தமது குறிவை வெளியிட்டார்.



**ஒரு குடும்பம் உலகிற்கே பணி செய்ய....**

— தவமணி இருதயராஜ் —

புலர்கின்ற நாள்தோறும் புதுவாழ்வு எமக்களிக்கும்  
 புதுமைதரும் எம்பெருமான் வார்த்தைகளே உலகை  
 மலர்கின்ற இதயமெலாம் பேரொளியாய் விளக்கேற்றி  
 மகிமைபெறும் திருச்சபையின் மருடமொள எம்முடும்பம்  
 பகர்கின்ற சான்றுகளாம் பார்முழுக்க முரசொலிக்கப்  
 பேரெடுப்போம் உம்அருளால் கல்வாசிச் சிலுவை போல்  
 நுகர்கின்ற வேதமறை இளியெமக்கு உயிராகும்  
 நற்பணிகள் பலசெய்து உம்தாளில் பணித்திடுவோம்!  
 விரிகின்ற சிறுகுடும்பம் அன்பபெயலால் மணம்பரப்பும்  
 வாழ்ந்திட்ட பேர்துள்ளினும்; எம் தலைவா! இருளகன்று  
 தெரிகின்ற இறைவழியில் தாய்தந்தை மழலையெல்லாம்  
 தமையுணர்ந்து தனிர்விடுவார் எண்திக்கும் பிறரன்பால்;  
 சிரிக்கின்ற ஏழையரில் நீ தெரிவாய் என்றுணர்ந்தே  
 சிறு ஜெபங்கள் நாள்தோறும் எம்விட்டில் சிறுடிக்கும்;  
 எரிக்கின்ற வேதநீயாம் எம் பகைவர் தரும் தீங்கும்  
 எண்ணியதும விலகவேண்டி வந்திடுவோம் திருப்பவிக்கு!  
 அலைமோதும் துயர்கடவில் வெற்றிநந்த அந்நியராம்  
 அவர்நீயார் — உடள் பிறப்பாம் எங்களுக்கே' சுயநலத்தை  
 விடைகேட்கும் நாளழித்துப் பொதுவுடைமை அணைக்கடி  
 வளையாக்கி மீளப்பிடிப்போம் நீதியையும் நேர்மையையும்;  
 மலைபோலும் சோதனைகள் எம்மிடத்தில் வந்திடினும்  
 மறவாது விருந்தளிப்போம் எளியோரிள் வாயினிக்க;  
 நிலையோடு வாழ்ந்திடுவோம் நிளபணியைச் செயலாக்கி  
 நீயெனறும் தேவனொள இம்மண்ணில் உறுதிசொல்வோம்!  
 விழிநீரில் அலைமோதும் சேய்களுக்கும்; பொருளற்று  
 வலுவற்ற பெண்கைக்கும் வாழ்வுண்டாம் எம்பணியில்!  
 வழிதேடும் இளைஞரிவர் வகையறியா போகுமுள்ளே  
 வழிசொல்லி நிலைபடுத்த, உறவேல்லாம் போளவராய்  
 கழிபடிக்கும் முத்யவர்க்கும் இடமுண்டாம் எம்பணியில்!  
 கருணையாம் எம்தேவன் கற்பித்த ஒழுக்கமெல்லாம்  
 வழி சொல்லி மிளனிடவே மறைபள்ளி வந்திடாமல்  
 வாழ்வோர்க்கு நற்செய்தி சொல்லிடுவோம் நாளெல்லாம்!  
 புது வழிகள் பிறந்திடவே எம்முடும்பம் உலகினுக்கு  
 பொதுப்பணிகள் செய்திடுமாம்; பொறுமைக்கும் கருணைக்கும்  
 இதுஎங்கள் குணங்கள்; உலகத்தார் நலன்வேண்டி  
 இறைநாடி சென்றிடுவோம் இல்லறத்தார் செயல்புறவே  
 விதியோடும் போராடி சோர்வுறவோம் உம்தோளில்;  
 வந்தளமும் பலசொல்லி துறவறத்தார் சிறக்கவேண்டி  
 துதிபாடி வளங்கிடுவோம்; துயர்நீக்கி அருள் தரவே  
 இள்ளிசெப்போம்; எமைத்தருவோம்; யேசுவே என்நென்றும்!

**டிஹிபேர்க் கல்லூரியின்**

**முன்னாள் அதிபர்**

**K. S. சரவணமுத்து அவர்கள்**

சரவசச்சேரி டிஹிபேர்க் கல்  
 லூரியின் முன்னாள் அதிபரும்  
 சமாதான நீதவரனும், சபாசங்க  
 அங்கத்தவரும், சரவசச்சேரிப்  
 பட்டினசபையின் நீண்டகால  
 உறுப்பினருமாகிய திரு. K. S.  
 சரவணமுத்து சென்ற வெவ்விக்க  
 கிழமை (21-8-82) தமது என்பத  
 தாரவது வயதில் மறுமைக்குள்  
 பிரவேசித்தார். இவருடைய  
 பூதவுடல் சரவசச்சேரி டிஹிபேர்க்  
 கல்லூரியில் சென்ற சனிக்கிழமை  
 மாலை முன்று மணிக்குப் பொது  
 மக்கள் அஞ்சலிக்காக எடுத்தச்  
 செல்லப்பட்டது. டிஹிபேர்க் கல்  
 லூரி மண்டபம் பழைய மாண  
 வர்கள், நண்பர்கள், உறவினர்  
 கள் டிஹிபேர்க் கல்லூரி ஆசிரியர்

**நீர் வெறுப்பேறல்**

எனினால் நிறைந்திருந்தது. டிஹி  
 பேர்க் கல்லூரி அதிபர் உட்படப்  
 பன பிரமுக்கர்கள் பாராட்டுரை  
 நிகழ்த்தினர். இறுதி ஆராதனை  
 அருட்டுபெருந்திரு. D. J. அம்பல  
 வணர் அவர்களினுடைய நடரத்  
 தப்பட்டது.

திரு. K. S. சரவணமுத்து  
 அவர்கள் நுணுவிவிடும் பக்தி  
 புள்ள சைவ மரபில் தோன்றிய  
 வர். ஆனால் இளமைப்பிரசுத்தி  
 விருந்தி கிறிஸ்தவச் சூழலில்  
 வளர்ந்து வந்தார். நுணுவி  
 அமெரிக்கின் மிஷன் பாடசாலை  
 யின் நல்லமைவாசிரியராகவிருந்த  
 திரு. E. K. இயேசுதாசன் இவ  
 ரின் மாரிக்க உணர்வைத் தட்டி  
 யெழுப்பினார். வண. J. K. சின்  
 னத்தம்பி, இயரைக் கிறிஸ்துவின்  
 அடியவர்க்கினார். தமது முத்தி

மக்கள் இருபேரையும், இவருக்கு  
 மனைவியாக்கினார். நுணுவிவிடில்  
 ஒரு கிறித்த கிறிஸ்தவ குடும்பம்  
 உருவாகியது.

ஆங்கில ஆசிரியர் பறிந்தி  
 பெற்ற, K. S. S. வாழ்ப்பாணக்  
 கல்லூரியில் பிள்ளை ஐயரின்  
 தலைமையில் கீழ் ஆசிரியராகப்  
 பணிபுரிந்தும் வாய்ப்பைப் பெற  
 ரார். 1930 ம் ஆண்டில் டிஹிபேர்க்  
 ஆங்கில வித்தியாசாலையில் தலை  
 மையாசிரியர், திரு. ஸ்போல்டிங்  
 ஆபிரகாம் மரித்துப்போகவே,  
 திரு. K. S. S. அவர்கள் டிஹிபேர்க்  
 ஆங்கில வித்தியாசாலையில் அதி  
 பரரானார். 1930 ம் ஆண்டு தொடக்  
 கம், 1955 ம் ஆண்டு அவர் இளைப்  
 பாரும் வரை டிஹிபேர்க் பாட  
 சாலையே அவரின் பேச்சும் மூச்சு  
 மரவிருந்தது. சரவசச்சேரியில்  
 அவர் இறக்கும் வரை, K. S. S  
 அவர்கள் பிறன்சிப்பல் என்றும்,  
 அவர் வீடு "பிறன்சிப்பல் வீடு"  
 என்றும் அழைக்கப்பட்டது. இ  
 தற்குக் காரணம் அவர் ஒவ்  
 வொரு அங்குலமும் ஒரு பிறன்  
 சிப்பலாகவே இருந்தார். (Every  
 inch he was a Principal) அவர்  
 பதவி வகித்த காலத்தில் டிஹி  
 பேர்க் ஒரு கல்லூரியாகிப், பின்  
 னர், "A" தரத்தை அடைந்தது.  
 தென்மராட்சிப் பகுதியில் படிப்  
 பிலும், விளையாட்டுத்துறையிலும்,  
 ஏனைய கலைகளிலும் தன்னிசை  
 வினங்கியது. பரமரமங்கள் இன்  
 றும் டிஹிபேர்க்கை "இங்கிலிஷ்  
 பள்ளிக்கூடம்" என்றே அழைப்  
 பதனைக் காரணம்.

K. S. S அவர்களின், வரழ்க்  
 கையின் வெற்றிக்கு அனேக பண்  
 புள் காரணமாகவிருந்தன. முத  
 வரவது அவர் மக்களின் அபிவா  
 கைகள் விருப்பங்களை நன்கு  
 உணர்ந்தவர். சரவசச்சேரியின்  
 எளிய ஆடம்பரமற்ற வரழ்கின்  
 இலக்கணமாகத்திகழ்ந்தார். If  
 you can walk with kings and yet

not lose the common touch என்ற  
 "கிப்பிள்" வாசகம் இவருக்குப்  
 பெருத்தமரணதாரும் பைசி  
 கில் வண்டியில் அவர் பிரயாணம்  
 செய்து, வழியில் உகை மக்களை  
 கடம் விசாரித்த விடு செல்வார்.  
 படாடோசமற்ற, எளிய இவிய  
 "கூனக்காட்டு" சபாவம் K.  
 S. S அவர்களை "நல்ல மனிதர்"  
 என்று எவ்வோரும் பேற்றச்  
 செய்தது.

K. S. S அவர்கள் சிறந்த  
 சொள்ளாதவர். சிறந்தமடையாத  
 அதிபர்களைக் காண்பது அரிது.  
 K. S. S அவர்களுக்குக் கோபம்  
 ஏற்படுவதன்ஊடில் ஆனால் கோபம்  
 கந்தால் அவர் மெனையாகிவிடு  
 வார். முகம் நீண்டுவிடும்; ஆனால்  
 வார்த்தைகள் வரமாட்டார், இ  
 தனால் அவரினால் எல்லோருடனும்  
 ஒத்துப்போக முடிந்தது. அவர்,  
 மருடகுலத்து வரக்குவரதம்  
 செய்ததன் ஒருவரும் பார்த்தி  
 குக்கமுடியாது. இறுதியில் அவ  
 ருடன் சண்டைக்குப் புறப்பட்ட  
 வர் தோற்றுவிடுவார், ஏனெனில்  
 K. S. S தமது கருத்துகளை மாற  
 நித் சொன்னது கிடையாது.

அதிபர் சரவணமுத்து அவர்  
 களை வெற்றிக்கு இணைமொரு  
 காரணம் அவர் டிஹிபேர்க் கல்  
 லூரி மீது சொண்ட தனிபாத  
 காதலாரும். அந்த அன்பை ஒரு  
 தலைவன் ஒரு தலைவி மீது  
 சொண்டிருள் அன்புக்கு ஒப்பிட  
 லாம். டிஹிபேர்க் கல்லூரி அ  
 திபர் நெதேரில் சனி, வீவுராட்  
 கன், விடுமுறை நாட்கள் எல்  
 வரம் வேலை நடக்கும். ஏனென  
 றும் K. S. S அவர்களுக்கு டி  
 ஹிபேர்க் தரன் வரழ்வு வேறெந்த  
 வீடுப்பமும் அதன் விஞ்சவில்லை.  
 மரண ஆறுமணிக் முன்னர்  
 அவர் வீடு திரும்பிவந்தன எவ  
 ரும் பார்த்திருக்க முடியாது.

K. S. S அவர்களின் வரழ்வு  
 சமாதானமாக முடிந்தது. "உ  
 தமனை நோக்கி செம்மையான  
 வண்பாரத்தற்கு அவன் முடிவு  
 சமாதானம்" என்ற சந்தேகர  
 னின் வசவமே ஆந்த வெற்றி  
 வரழ்க் கையை நினைக்கும்  
 பொழுது நம் மனதிற்கு வரு  
 கின்றது.

ஆவர் மரணத்தின் வழியால்  
 பரம் இளைப்பாறு தலுக்குட்  
 புருதி விட்டாலும், நமமை உரு  
 வரகைய எழிய இனிய தலைமுறை  
 மென் மென் மறைகின்றது  
 என்பதனை எண்ணும் பொழுது,  
 கண்கள் பனித்த விழுகின்றன.

**செய்திகள்**

● கிளிநொச்சி அகதிகளை  
 நெருக்க அதிசரித்து வருகிறது.  
 இப்போ ஓங்குள்ள அகதிகள்  
 முகாமில் 1,500 அகதிகள் உண்  
 னர். யாழ் மாவட்டம் முழுவ  
 திலும் 2,000 அகதிகள் முகாம்  
 கையில் இருக்கின்றனர்.

● கொழும்பில் உள்ள முகாம்  
 களில் இப்போ 13 ஆயிரம் அகதி  
 கள் நெருக்கி இருக்கின்றனர்.  
 பதுனையில் 467, நுவரெலியாவில்  
 1,081, அம்பாறையில் 1115, மட்  
 டக்களப்பில் 459, கண்டியில் 800,  
 கம்பனியில் 153 அகதிகள் உண்  
 னர்.

● யாழ்ப்பாண முந்திரிகைப்  
 பழத்தின் விளை, தற்போது கிலோ  
 18 ரூபாவுக்கு மேல் விற்ப்பு  
 கின்றது. சில வரங்களுக்கு முன்  
 கிலோ 10 ரூபாயாகவும், பின்னர்  
 15 ரூபாயாகவும் விற்ப்பட்டது.

● வடபகுதிக்கு அகதிகளாக  
 இடம் பெயர்ந்து வந்தள்ள 1300  
 ஆசிரியர்களுக்கு, ஆகஸ்ட் 29 ம்  
 திகதி முதல் அத்தப் பகுதியில்  
 உள்ள பாடசாலைகளில் உடமைக்  
 குச் செல்ல, தற்போதிக இடமாற  
 நம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

● ஆழ்கடலில் இத்திய மீனவர்  
 னுக்குத் தொல்லை கொடுக்க  
 வேண்டாம் என்று இலங்கைக்  
 கடற்படைக்கு அரசாங்கம் உத்  
 தரவு பிறப்பித்துள்ளது. இலங்  
 கைக் கடற்படைபினரின் தொல்  
 லையால் இராமேஸ்வரத்தின் 10  
 ஆயிரம் மீனவர்கள் உடலுக்குச்  
 செல்லாத ஆர்ப்பாட்டம் நடந்  
 திருக்கின்றன என்று இத்தியப் பத்  
 திரிகையினர் ஒருவர் தெரிவித்  
 தாரென அறிவிக்கும்.

● இத்தியப் பிரதமர் திருமதி  
 இத்திரா கந்தியின்மீது நாம்  
 பெரும் மதிப்பு வைத்திருக்கி  
 ரோம். எவரால் மாதிரிமே  
 இன்று எமது பிரச்சனைகளைத்  
 தீர்க்க உதவமுடியும் என்று அந்  
 தனை எம் பி. திரு. ஸ்க்ரமன்  
 ஜெயக்கொடி உடந்த விவரமாக  
 கிழமை நாடாளுமன்றத்தில்  
 சொன்னார்.

**நீ தூடு அவன்**

[பொக்கை வாயோடு ஊன்று கோலாக்கிறி பொக்கை போரும்  
 நிலையில்]

தாத்தா: ஏண்டா தம்பி நீதூடு அவன்?  
 அக்கொரு நான் அழுத நிலையில்  
 அலுவல் கேட்டு நின்ற போது  
 எவரும் கண்ணைக் கிவா—அகிலே?

உன்நிலை கருதி உன்எம் நொந்தாய்,  
 ஏன்த நீயென வசையும் கறினாய்  
 இறைவனப் போற்ற உன் 'நா' மறுத்தது  
 ஏன்? உன்னைவே நீ வெறுத்தாய்

தன்னை வெறுப்பவன் இறைவனப் போற்றல்  
 இயலா நிலையென யான் அறிவேன்  
 தன்னை வெறுப்பவன் எவரையும் மதியான்  
 தன்னை கன்ற பெற்றோரையும் மதியான்

உள்ளம் நொந்த நீயா அவன்?  
 இறைவனை எண்ணிய அவனா நீ?  
 உள்ளம் பெருங்க உவகை ததும்ப  
 களிப்பது என்எனம் கூற இயலுமோ?

பரவல்: தம்பி வென்று தன்னோடு அழைத்த  
 தாத்தா! உய்சொல் கேட்டு கிவித்தேன்  
 உம்தலை நொந்தது உமஎனம் நொதின  
 உன்மையை உரைக்க உவகை உண்டு

கலைபடைநேரக் கண்டவர் அறிவார்  
 காணும் திறமை கண்டவர்க்கில்லை  
 என்நிலை அறிந்து இரக்கம் கொண்ட  
 விதவைக்கு உதவிய எவ்வாள் போகிறோ?

இனிமை வரழ்வு தன்னில் கசை  
 தன் நலவாதிகள் தரணியில் உண்டு  
 பிறநிலம் பேணும் தமைவானர்  
 பிறப்பில் ஊறிய உள்ளம் கொண்டவர்,

என்மேல் தோன்றிய இரக்க ஊற்றால்  
 இனிமை பேசி இறைவனை அவித்தார்  
 இம்மை வரழ்வு இறைவனுக்கென்று  
 இணங்கி அளித்தால் தனிமமும் வருமோ?

— புதுவை எல்பால்,



## EDITORIAL

## The Stakes are Clear

"I hope I have the co-operation of all those who believe in civilisation, in a civilised way of living, who believe that law and order must prevail, that the smallest, the poorest and whatever race or caste he may belong to, who is a citizen of this country is entitled to think within the framework of democracy."

These words from the concluding portion of the address of President Jayawardene to the nation on 22-8-83, when the 'storm' had subsided and the last ship had left the Colombo harbour with refugees to Jaffna, underlines the two dire casualties of the recent riots—the breakdown of 'civilisation' in a civilised state and the attempted assault on democracy in a democratic state, by a mob.

The killing of 13 soldiers on duty in Jaffna and the murder of 52 detainees in custody at Welikade are only a sample of the barbarous acts perpetrated during the peak of the violence.

The official figure of the number of Tamils killed is 387 as estimated from the reports reaching the police. The total number of deaths is yet to be known. The Missing Persons Bureau has registered a total of some 250 persons.

A poignant aspect of the proxysms reported in various parts of the country is that the brunt of the assault fell on the minority community. The 4000 Sinhalese families in the North, according to the Secretary of the Minister of State, Mr. Liyanage, were moved out to safety without any casualty, before the riots gained momentum.

The Sinhalese and the Muslims in the South however, could not escape the mental trauma of being eye witnesses to the large scale devastation in Colombo and suburbs, a devastation that had a paralyzing effect on the throbbing life in the city.

The large industrial plants destroyed by fire—64 according to official sources—had a workforce, 90 per cent of which were Sinhalese, according to a statement made by the Minister of State, Mr. Anandatiissa de Alwis. To this extent, the riots had a boomerang effect on all communities in the country, particularly the Sinhalese.

The 42,000 refugees who were moved by the Government to safety to Jaffna by ships during the peak of the riots and later by train convoys, do not, we believe, constitute altogether a very tragic lot.

Like the mythical giant, *Antaeus* in classical mythology, who gained strength when thrown to his mother earth, everyone can be made to put out power by being thrown into their natural environment.

As a Christian journal, however we cannot be oblivious to the national dimension of the problem in Sri Lanka, where the two major communities have to live in the country as citizens, each in its own right and not each at its own mercy.

But not everything around us is dark and stagnant. As we write these notes, Mr. G. Parthasarathy has arrived in Sri Lanka from New Delhi as the Special Envoy of Prime Minister Indira Gandhi. The object of his mission, as we understand it, is to prepare the 'ground' in Sri Lanka for the holding of the long delayed and long hoped for, Round Table Conference at which the Tamil Leaders too would be invited to participate.

Mr. Parthasarathy has had talks already with our Tamil Leaders now in India and also discussions with the political leaders in Tamil Nad.

The epoch making journey undertaken by a reputed Indian leader, in the wake of a bizarre run of politically motivated violence in Sri Lanka, is without doubt, one of the most delicate diplomatic missions ever undertaken by an emissary in any part of the world.

"An international dimension has been added to the intermittent and so far sterile negotiations between the Sri Lankan government and the TULF with India's offer to help both sides to start a dialogue" says the *Island* (24-8-83) quoting the "Far Eastern Economic Review.

What has certainly added a sobering note to the much complicated and much confused thinking in recent weeks following the riots has been the conviction in the minds of many that the period of drift and indecision in the political sphere must now end.

But rosy as the prospect is, the Parthasarathy Mission would be meaningful only if our old 'dialogues' in Sri Lanka are given a face-lift.

It is vital at this juncture for the leaders of the government of Sri Lanka as well as the leaders of the TULF, to recognise the all important truth that far more crucial than what we know or do not know is what we do not want to know.

"Sincerity" is the biggest part of selling. This is true of any important business deal as of a crucial 'dialogue' with this difference that the latter has a human scale. Add one small bit to the truth and we subtract from it.

## Govt. denies ICJ accusation of indifference to Tamils

The Sri Lankan Government on Monday defended its conduct in last month's race riots before the United Nations Sub-Commission on Human Rights, where it had been accused of indifference to the fate of the Tamil minority.

Ambassador Alexander Jayakoddy said allegations that the Colombo Government remained passive during the violence, in which 387 people are officially reported killed were utterly false.

"There may have been individual cases of dereliction of duty by government agents but the main law and order forces of the government were fully active in restoring order and normalcy," he said.

On August 19, 1983 the International Commission of Jurists (ICJ) said that race riots in Sri Lanka last month were made worse by government indifference to the face of the Tamil minority.

In a report to the United Nations Sub-Commission on Human Rights, the ICJ said the anti-Tamil bloodshed, followed brutal retaliatory attacks against innocent members of the Tamil population by security forces unable to run to earth Tamil secessionists.

Rather than helping to overcome the violations, the government had introduced a security act greatly increasing the power of security forces and removed basic protection for the human rights of detainees under the act, the ICJ said.

Habeas Corpus proceedings were frustrated by the repeated shifting of detainees from one place to another and this, together with lack of a discipline among security forces, had predictable results in the torture and ill-treatment of detainees, the Commission said.

The ICJ called for an independent judicial inquiry into the killing of 52 detainees in a jail. It said the government had contributed to illegal executions by enacting a shocking and unparalleled public security law enabling the police to bury bodies in secret without an inquest or post-mortem examination.

Police officers convicted of acting illegally had been ostentatiously promoted by decision of Cabinet Ministers, the jurists said.

"Because of these kinds of actions more and more Tamils are supporting the secessionists. The situation now rests squarely in the hands of the Government," the ICJ said.

It called on the Government to facilitate humanitarian aid to Tamils uprooted by the violence, to establish effective control over the security forces, ensuring that killing of innocent Tamils by police and troops ended.

The ICJ also called for repeal of the Terrorism Act which it said, violated international human rights obligations, and for the prosecution of killers and arsonists, regardless of rank or position.

Ambassador Jayakoddy described as completely false allegations that security forces had carried out large-scale killings.

He denied his country's Anti-Terrorism Act was unique, saying it was similar to legislation in force in Australia, Canada, India and Britain.

Jayakoddy pledged that his government "will leave no stone unturned to identify and bring to the courts all persons responsible for killings. Violence, destruction and devastation regardless of their status, ideology or political alignments. There will be no exceptions. (Reuter)

[The Island 24-8-83]

## The Jaffna Citizens Committee

A consultation organised by the Jaffna Citizens Committee was held at Trimmer Hall, Jaffna on 20-8-83 at 9.30 a.m. with a view to assess the needs of the Refugees who had come to Jaffna in very large numbers and to make an organised effort to rehabilitate them.

Dr. Luther Jeyasingam, the President of the JCC presided. A good number of the refugees attended the meeting. The Secretary of the Committee, Mr. R. Balasubramaniam, Attorney-at-law outlined the purpose of the meeting. He pointed out the necessity for the refugees—be they government or corporation officials or employees from the private sector—to act as a body to obtain the maximum benefits out of the welfare measures available.

Those who had come by ships have already filled in forms that are being processed. Those who are yet to fill the forms are requested to contact the nearest AGA's office, fill them and send the completed forms to the JCC.

The Refugees were also appraised of the Refugees Rehabilitation Fund 1983, launched under the patronage of the Government Agent of Jaffna. The Management Council of this Fund with Dr. Yogu Pasupati as Chairman, Mr. V. Navaratnam as Secretary and Mr. J. M. Sabaratnam as Treasurer has already prepared at short notice a comprehensive package of rehabilitation programmes.

The following were elected office bearers of the seven-member Action Committee which will function as a wing of the Jaffna Citizens Committee:—

President: Mr. K. Rajasingam.

Secretary: Mr. J. T. Sambanthan.

Asst. Secretary: Mr. Lakshmanan.

People affected by the disturbances have been asked to communicate with this Committee regarding their problems.

Present at the meeting were also Dr. J. P. Philips, Prof. D. Ramadas, Dr. Yogu Pasupati and Mr. R. J. Gunaratnam.